VOL. 4　第4号　　每周读中文　LEER CHINO DE VERDAD, CADA SEMANA　　2026年11月16日–22日

# Lucerna

简体中文版　VOL.4　S16决赛　包裹到了　小雪

给学中文的人的周报 – LEER LA CHINA REAL, EN CHINO

TEXTO CHINO　EXPLICACIONES EN ESPAÑOL

## 决赛来了，BLG打GEN

11月15日凌晨3点，纽约巴克莱中心，BO5决出冠军。

S16决赛×包裹

La final se encuentra con los paquetes　ver páginas 2 y 4

头条　Portada

## BLG赢了T1，决赛对阵GEN

Redacción Lucerna　Nivel de lectura A2

S16的半决赛打完了。11月8日星期日，GEN 3比0打赢了IG。11月9日星期一，BLG 3比1打赢了T1。决赛是BLG对GEN，北京时间11月15日星期日凌晨3点，在纽约的巴克莱中心打。

四分之一决赛先打完：11月4日，IG 3比1打赢TES；11月5日，GEN 3比0打赢LYON；11月6日，BLG 3比0打赢DK；11月7日，T1 3比1打赢KC。全部是BO5，输了就回家。

决赛是BO5，五局三胜，先赢三局的队拿冠军。GEN在S16一场没输，只丢了一小局：瑞士轮3胜0负，八强3比0，半决赛3比0。BLG一路打赢了三支韩国队：瑞士轮打赢HLE，八强打赢DK，半决赛打赢T1。

本期截稿时是11月10日，总决赛还没打。谁是冠军？下一期再报。想看决赛的人，记得调好闹钟：北京时间11月15日凌晨3点，正是半夜。

这一周还有两件大事：双11的包裹还在路上，11、12、13日三天是高峰；11月22日星期日是小雪，冬天更冷了。

这是《Lucerna》简体中文版第4号。每周，我们用简单的中文，带你读真正的中国新闻。欢迎你！

Notas｜juésài 决赛 – la final, el último partido · guànjūn 冠军 – el campeón, el ganador · bànjuésài 半决赛 – la semifinal · kuàidì 快递 – entrega exprés, un paquete.

### 数字看本周　Esta semana en cifras

15 nov., 03:00 – la final S16: BLG contra GEN (hora de Pekín)

11–13 nov. – el pico de paquetes: tres días a tope (11、12、13日)

21 nov., sábado – se estrena la nueva película 《试探》

22 nov., domingo – Nieve Menor (小雪)

### 即学即练　Pruébalo ahora

A2 **1.** Completa la frase
半决赛，BLG 3比1打赢了__。

A2 **2.** Completa la frase
决赛在11月__日凌晨3点。

A2 **3.** Completa la frase
决赛在纽约__中心打。

A2 **4.** Completa la frase
BLG一路打赢了__支韩国队。

A2 **5.** Completa la frase
小雪在11月__日。

A2 **6.** Completa la frase
电影《试探》在11月__日上映。

### 本周日历　Esta semana

**11月15日–22日　15–22 nov.**

Qué pasa esta semana

**1. 周日 11月15日 03:00 – S16总决赛，BLG对GEN**

**2. 11月12日–15日 – 快递配送高峰**

**3. 周六 11月21日 – 电影《试探》上映**

**4. 周日 11月22日 – 小雪，冬天更冷了**

**5. 11月11日–13日 – 包裹揽收高峰**

Cierre: 10 nov. La final es el 15 nov. a las 03:00 hora de Pekín – aún no jugada al cierre, el campeón se anunciará la próxima semana. Las semifinales (8–9 nov.) son resultados completos.

Todas las horas, hora de Pekín
Cierre: 10 nov. – la final aún no jugada

### 本期目录　Contenido


| | | |
|---|---|---|
| 2版 | 包裹到了吗：收、退、查 | A2 |
| 3版 | 小雪到了，冬天真的来了 | A2→B1 |
| 4版 | S16：四强打完，决赛见 | B1 |
| 5版 | 新电影《试探》与11月片单 | B1 |
| 6版 | 包裹深读：为什么没爆掉 | B2 |
| 7版 | 词语精讲 | A2→B2 |
| 8版 | 测验与答案 | 全部 |


### 本周词　Palabra de la semana

「决赛」 juésài – la final, el último partido. 决赛是谁和谁打？赢了就是冠军。




快递柜（资料图）。包裹到了，先看取件码，再去快递柜拿。

Foto: Map hobby – CC0 (Wikimedia Commons)

### 决赛夜，怎么看

决赛在凌晨3点，是半夜。想看的人，要先睡一觉，再起来看；也可以早上起来看结果。先睡好，再看比赛。

### 快讯　Breves

**S16**
半决赛打完：GEN 3比0胜IG，BLG 3比1胜T1。决赛11月15日凌晨3点。（第4版）

**包裹**
包裹高峰在11、12、13日三天。（第2版）

**小雪**
11月22日是小雪，冬天更冷了。（第3版）

### 闪电问答　Quiz relámpago

Lee la página 1 y elige　答案见第8版

A2 **7.** 半决赛，BLG打赢了哪个队？ A. T1 · B. DK · C. LYON

A2 **8.** 决赛在北京时间几点？ A. 凌晨3点 · B. 早上6点 · C. 晚上8点

A2 **9.** 包裹高峰是哪几天？ A. 11月11日到13日 · B. 11月12日到15日 · C. 11月21日到22日

A2 **10.** 小雪在哪天？ A. 11月21日 · B. 11月22日 · C. 11月15日

# 包裹到了吗？收、退、查

Redacción Lucerna　Nivel de lectura A2

双11过去了。包裹都到了吗？去年22天一共揽收139.38亿件，单日最高7.77亿件。今年的高峰在11、12、13日三天，包裹还在路上。

今年和往年不一样：往年是11月11日、12日两天最忙，快递量一下子冲到最高；今年，快递量被打散了，从10月下旬一直忙到11月中旬，没有一天突然爆掉。

湖南顺丰说，配送高峰在11月12日到15日，人力和运力比平时多了约20%。铁路也帮忙：11月1日开始，高铁急送覆盖196个主要城市，最快4小时门到门。

包裹到了，先打开看一看：对不对？有没有坏？有问题，早点联系卖家。东西不合适，想退换货，也要早点寄，别拖到最后。价保不是自动的：想保价，要先看规则，再自己申请。

还有一件事：取件码别给别人。快递柜的取件码就是开门的钥匙，别人拿到了，就能把你的包裹拿走。

天气也冷了。小雪在11月22日，冬天更冷了。出门加一件厚衣服，晚上早点睡觉，别着凉。

Notas｜dàohuò 到货 – (paquete) llegado · tuìhuànhuò 退换货 – devoluciones y cambios · jiàbǎo 价保 – protección de precio · pàisòng 派送 – entregar, entrega · shēnqǐng 申请 – solicitar.

## 小雪之后，怎么穿

小雪之后，天气更冷了。北方很多地方已经开始供暖，家里暖和了。南方没有供暖，出门要多穿一件，晚上睡觉盖好被子。天冷了，先看天气预报，再决定穿什么。

### Ejemplo de práctica　练习例子

一件外套 320 元，直降 80 元，实付 240 元。

包邮，运费 0 元。结算页的价格就是实付价。

## 天冷了，吃什么好

天冷的时候，吃点热的，喝点热的，身体暖和。北方吃饺子、喝羊肉汤，南方吃汤圆、喝热汤，都是冬天里的热饭。

11月中旬，有的学校还在期中考试，日子各不相同。天冷加考试，更要早点睡觉，别熬夜。

Notas｜yángròutāng 羊肉汤 – sopa de cordero · rètāng 热汤 – sopa caliente · áoyè 熬夜 – trasnochar.

### 本周生活小日历　Fechas de la semana

周日 11月15日 03:00 – S16总决赛，BLG 对GEN

11月12日–15日 – 快递配送高峰

周六 11月21日 – 电影《试探》上映



秋天的山谷，红叶正当时。天冷了，山里的叶子也要落了。

Foto: Paul Gilmore – CC0 (Wikimedia Commons)

### 你知道吗　¿Sabías?

去年双11 – 22天揽收139.38亿件

单日最高 – 7.77亿件

配送高峰 – 11月12日到15日

高铁急送 – 196个城市，最快4小时

### 说说你自己　¿Y tú?

你呢？这个双11，你买了什么？你的包裹到了吗？写两句中文寄来。

¿Y tú? ¿Qué compraste en este双11? ¿Ya llegó tu paquete? Escribe dos frases en chino.

## 双11词语卡　Palabras de compras

Cuatro palabras que verás en cada app de compras

**到货**
dàohuò · (paquete) llegado
tu paquete ha llegado, ve a buscarlo

**退换货**
tuìhuànhuò · devoluciones y cambios
¿no está bien? devuélvelo pronto

**价保**
jiàbǎo · protección de precio
no es automático – solicítalo tú mismo

**派送**
pàisòng · entrega
el mensajero te lo entrega

Recuerda la frase: 「包裹到了，先看取件码，再去快递柜拿。」

## 练习　Ejercicios

Respuestas en la página 8　答案见第8版

### A　读一读选一选　Leer y elegir

Lee la página 2 y elige la mejor respuesta.

**A2 11.**
去年双11，22天一共揽收多少件？ A. 139.38亿件 · B. 7.77亿件 · C. 6.34亿件

**A2 12.**
配送高峰在哪几天？ A. 11月12日到15日 · B. 11月9日到11日 · C. 10月20日到21日

**A2 13.**
价保是怎么回事？ A. 自动就有 · B. 要先看规则，再自己申请 · C. 只有11月11日有

**A2 14.**
包裹到了，先做什么？ A. 直接确认收货 · B. 先打开看一看 · C. 先放一个月

**A2 15.**
高铁急送最快多久？ A. 4小时 · B. 1天 · C. 3天

### B　词语填空　Huecos de palabras

Rellena cada hueco con la palabra correcta.

**A2 16.** Completa
我的__到了，去快递柜拿。

**A2 17.** Completa
东西不合适，可以__。

**A2 18.** Completa
价保不是自动的，要自己__。

**A2 19.** Completa
快递员正在__包裹。

**B1 20.** Completa
湖南顺丰的人力和运力多了约__%。

### C　数字与日期　Números

Usa el ejemplo de práctica de esta página.

**A2 21.** Completa
练习例子里，外套__元。

**A2 22.** Completa
直降以后实付__元。

**B1 23.** Completa
练习例子里直降__元。

**B1 24.** Completa
去年双11，单日最高__亿件。

### D　词语配对　Emparejar

**A2 25–28.** Empareja las palabras

25. 到货
26. 退换货
27. 价保
28. 派送

a. 东西到了，可以去拿了
b. 东西不合适，寄回去换
c. 降价了，补回差价
d. 快递员把包裹送到你手里

# 小雪到了，冬天真的来了

Redacción Lucerna　Nivel de lectura A2 → B1

11月22日星期日，是小雪。农历十月十四。小雪是二十四节气里的第20个，也是冬天的第2个。古人说：“小雪气寒而将雪矣，地寒未甚而雪未大也。”

小雪有三候：一候虹藏不见，二候天气上升地气下降，三候闭塞而成冬。简单说：天冷了，雨少了，彩虹不见了；天地间的气慢慢闭住了，冬天就到了。

小雪之后，天气会更冷。北方很多地方已经开始供暖，家里暖和了。南方没有供暖，出门要多穿一件。古人说，小雪前后，要注意保暖，头和脚别着凉。

11月还有一件文化事：深圳读书月。读书月从11月1日开始，主题是悦读深圳、阅连世界，七个文化场馆一起办活动。11月7日是国际美术馆日，在艺术品中间读书；11月14日是文化馆之夜，读者可以亲手摸古籍、抄经典。

冬天读书也很好：天冷了，坐在家里，泡一杯热茶，读一本书。读书月就是想让更多人这样读。

Notas｜jiéqì 节气 – un término solar · sānhòu 三候 – las tres fases de cinco días de un término solar · bǎonuǎn 保暖 – abrigarse · zháoliáng 着凉 – resfriarse, pasar frío.

## 小雪三候，怎么记

三候是古人看天气的办法：一候虹藏不见——雨少了，彩虹不见了；二候天气上升地气下降——天上的气往上走，地上的气往下走；三候闭塞而成冬——天地闭住了，冬天就到了。

Notas｜hóng 虹 – un arcoíris · bìsè 闭塞 – cerrado, bloqueado.



带霜的红叶。冬天来了，早上能看见白白的霜，出门要加衣服。

Foto: Gerda Arendt – CC0 (Wikimedia Commons)

### 节日小日历　Fechas festivas

11月22日星期日 – 小雪

第20个节气 – 冬天第2个

11月 – 深圳读书月

### 读书月　Mes de la Lectura

读书月：11月1日开始，深圳七个文化场馆一起办活动。

文化馆之夜：11月14日，亲手摸古籍、抄经典。

### 说说你自己　¿Y tú?

你呢？你喜欢冬天吗？这个月，你在读什么书？写两句中文寄来。

¿Y tú? ¿Te gusta el invierno? ¿Qué estás leyendo este mes? Escribe dos frases en chino.

## 练习　Ejercicios

Respuestas en la página 8　答案见第8版

### A　读一读选一选　Leer y elegir

Lee la página 3 y elige la mejor respuesta.

**A2 29.**
小雪在哪天？ A. 11月22日 · B. 11月21日 · C. 11月15日

**A2 30.**
小雪是第几个节气？ A. 第20个 · B. 第24个 · C. 第2个

**A2 31.**
小雪三候的第一候是什么？ A. 虹藏不见 · B. 天气上升 · C. 闭塞而成冬

**A2 32.**
深圳读书月哪天开始？ A. 11月1日 · B. 11月14日 · C. 11月7日

**A2 33.**
文化馆之夜在哪天？ A. 11月7日 · B. 11月14日 · C. 11月1日

### B　词语填空　Huecos de palabras

Rellena cada hueco con la palabra correcta.

**A2 34.** Completa
11月22日是__。

**A2 35.** Completa
小雪是二十四节气里的第__个。

**A2 36.** Completa
小雪之后，天气会更__。

**B1 37.** Completa
读书月有__个场馆一起参加。

**B1 38.** Completa
文化馆之夜，读者可以亲手摸一摸__的装帧。

### C　数字与日期　Números

Responde con fechas y números de la Página 3.

**A2 39.** Completa
小雪在11月__日星期日。

**A2 40.** Completa
小雪是冬天第__个节气。

**B1 41.** Completa
文化馆之夜在11月__日。

**A2 42.** Completa
深圳读书月从11月__日开始。

### D　词语配对　Emparejar

**A2 43–46.** Empareja las palabras

43. 小雪
44. 三候
45. 保暖
46. 着凉

a. 天冷了，多穿衣服，别冻着
b. 二十四节气里的一个，11月22日
c. 不小心冷到了，身体不舒服
d. 古人看天气的三个变化

# S16：四强打完，决赛见

Redacción Lucerna　Nivel de lectura B1

S16的淘汰赛打完了三分之二：四分之一决赛11月4日到7日打完，半决赛11月8日到9日打完。决赛在11月15日凌晨3点，纽约巴克莱中心，BLG对GEN。

四分之一决赛：11月4日，IG 3比1打赢TES，中国队内战；11月5日，GEN 3比0打赢LYON；11月6日，BLG 3比0打赢DK；11月7日，T1 3比1打赢KC。全部是BO5，输了就回家。

半决赛：11月8日，GEN 3比0打赢IG；11月9日，BLG 3比1打赢T1。IG时隔七年重返四强，半决赛输给了GEN，止步四强。两支中国队进了四强：IG和BLG。BLG赢了T1，这是中国队第一次在全球总决赛的BO5里打赢T1。

决赛的两个队：GEN在S16一场没输，只丢了一小局——瑞士轮3胜0负（对LYON 2比1），八强3比0，半决赛3比0。BLG一路打赢了三支韩国队：瑞士轮2比0打赢HLE，八强3比0打赢DK，半决赛3比1打赢T1。

本期截稿时是11月10日，总决赛还没打。谁是冠军？下一期再报。想看决赛的人，记得调好闹钟：北京时间11月15日凌晨3点。

BO5是五局三胜，先赢三局的队拿冠军。决赛夜，先睡一觉，再起来看。

Notas｜sìqiáng 四强 – los cuatro últimos equipos · zhǐbù 止步 – pararse aquí, no seguir adelante · nàozhōng 闹钟 – un despertador · wǔjú sānshèng 五局三胜 – al mejor de cinco: gana quien gane tres partidas.



一起打游戏的老照片（2003年，法国）。今天看比赛，更多人是在网上一起看直播。

Foto: Syced – CC0 (Wikimedia Commons)

### 体育小日历　Fechas deportivas

11月8日 – GEN 3比0胜IG

11月9日 – BLG 3比1胜T1

11月15日 03:00 – 总决赛 BLG对GEN

GEN今年 – 淘汰赛一局没输

### 看比赛的中文　Palabras de los partidos

四强 sìqiáng – los cuatro últimos equipos.

止步 zhǐbù – pararse aquí, no seguir adelante.

闹钟 nàozhōng – un despertador.

## S16 赛程　Calendario S16 (hora de Pekín)

四分之一决赛 – 11月4日 IG 3比1 TES，5日 GEN 3比0 LYON，6日 BLG 3比0 DK，7日 T1 3比1 KC，早上6点，BO5

半决赛 – 11月8日 GEN 3比0 IG，9日 BLG 3比1 T1，早上6点，BO5

总决赛 – 北京时间11月15日凌晨3点，纽约巴克莱中心，BLG对GEN，BO5

四强：GEN、IG、BLG、T1；中国队两支，韩国队两支

Resultados a 9 nov. 2026: cuartos y semifinales completos. La final aún no se había jugado al cierre (10 nov.). Fuentes: crónicas de Sina扬子晚报 y 中关村在线, 8–9 nov.; guía para ver el S16 (horas de Pekín).

## 练习　Ejercicios

Respuestas en la página 8　答案见第8版

### A　读一读选一选　Leer y elegir

Lee la página 4 y elige la mejor respuesta.

**B1 47.** 四分之一决赛，IG打赢了哪个队？ A. TES · B. GEN · C. DK

**B1 48.** 半决赛，GEN打赢了哪个队？ A. T1 · B. IG · C. BLG

**B1 49.** 半决赛，BLG打赢了哪个队？ A. LYON · B. KC · C. T1

**B1 50.** 决赛在哪天？ A. 11月15日凌晨3点 · B. 11月14日 · C. 11月8日

**B1 51.** 决赛的两个队是？ A. BLG和GEN · B. IG和T1 · C. TES和DK

### B　词语填空　Huecos de palabras

Rellena cada hueco con la palabra correcta.

**B1 52.** Completa
四分之一决赛，BLG 3比0打赢了__。

**B1 53.** Completa
半决赛，GEN 3比0打赢了__。

**B1 54.** Completa
决赛是__对GEN。

**B1 55.** Completa
决赛在北京时间11月15日凌晨__点。

**B1 56.** Completa
BLG是第一次在全球总决赛的BO5里打赢__。

### C　读赛程　Leer el calendario

Lee el calendario de la página 4.

**B1 57.** Completa
IG 3比1打赢TES，在11月__日。

**B1 58.** Completa
GEN 3比0打赢LYON，在11月__日。

**B1 59.** Completa
BLG 3比0打赢DK，在11月__日。

**B1 60.** Completa
T1 3比1打赢KC，在11月__日。

### D　词语配对　Emparejar

**B1 61–64.** Empareja las palabras

61. 四强
62. 止步
63. 闹钟
64. 五局三胜

a. 先赢三局的队拿冠军
b. 半决赛输了，就不往前走了
c. 到时间会响，叫你起床
d. 最后四支队，半决赛的队

# 新电影《试探》，你去看吗?

Redacción Lucerna　Nivel de lectura B1

11月21日星期六，一部新电影要上映了：《试探》。这是悬疑惊悚片，主演是冯绍峰、李梦、陈雨锶。故事讲的是：一个钢琴家，女友失踪了；一个陌生女子走进山间别墅，怪事一件一件地来。

看之前，先看简介，再决定要不要买票。悬疑片最怕剧透：别先看别人的影评，别先问看过的人。自己走进电影院，跟着故事猜一猜，才有意思。

11月还有别的电影：《白衣逆行者》原定11月6日上映，刘德华主演，讲的是真实事件里的普通人，可是上映前撤档了，没有上映。11月6日，《珠穆朗玛：云中彼岸》在艺联专线上映，讲的是雪山攀登。11月7日，《我们仅有一次的人生》上映，宋佳、文淇主演，讲的是两个孤独的人在寒冬里互相取暖。

冬天看电影也很好：外面冷，电影院里暖和。看一部电影，两个小时，故事讲完了，心里也暖了。

读书月还在继续：11月7日国际美术馆日，在艺术品中间读书；11月14日文化馆之夜，亲手摸古籍、抄经典。看完电影，也可以去读书月走一走。

Notas｜xuányí 悬疑 – suspense, un misterio · shīzōng 失踪 – desaparecido, perdido · biéshù 别墅 – una villa, una casa en las colinas · qǔnuǎn 取暖 – entrar en calor (el uno con el otro).

## 11月片单，怎么选

新片很多，先看简介，再看时间：11月6日一部，11月7日一部，11月21日《试探》。选一部你最想看的，再买票。

### 这一周的高频词　Palabras de la semana

试探 – 试着问一问，看对方怎么说。

悬疑片最怕剧透，自己走进电影院看。




电影院的爆米花（资料图）。看电影的时候，很多人喜欢买一桶爆米花。

Foto: Based5290 – Dominio público (Wikimedia Commons)

### 电影小日历　Fechas de cine

11月21日 – 《试探》上映

11月6日 – 《珠穆朗玛》

原定11月6日 – 《白衣逆行者》撤档

11月7日 – 《我们仅有一次的人生》

11月14日 – 读书月文化馆之夜

### 说说你自己　¿Y tú?

你呢？你会去看《试探》吗？这个月，你在读什么书？写两句中文寄来。

¿Y tú? ¿Verías《试探》? ¿Qué estás leyendo este mes? Escribe dos frases en chino.

## 练习　Ejercicios

Respuestas en la página 8　答案见第8版

### A　读一读选一选　Leer y elegir

Lee la página 5 y elige la mejor respuesta.

**B1　65.**
《试探》是哪种电影？ A. 悬疑惊悚片 · B. 动画片 · C. 纪录片

**B1　66.**
《试探》在哪天上映？ A. 11月21日 · B. 11月13日 · C. 11月7日

**B1　67.**
《试探》讲的是谁？ A. 钢琴家 · B. 船长 · C. 画家

**B1　68.**
《白衣逆行者》上映了吗？ A. 没有，上映前撤档了 · B. 上映了，11月6日 · C. 上映了，11月7日

**B1　69.**
《我们仅有一次的人生》主演是谁？ A. 宋佳、文淇 · B. 刘德华 · C. 冯绍峰

### B　词语填空　Huecos de palabras

Rellena cada hueco con la palabra correcta.

**B1　70.**　Completa
《试探》是__惊悚片，11月21日上映。

**B1　71.**　Completa
钢琴家的女友__了。

**B1　72.**　Completa
陌生女子走进山间__。

**B1　73.**　Completa
《白衣逆行者》讲的是__事件里的普通人。

**A2　74.**　Completa
读书月有__个场馆一起参加。

### C　时间与数字　Horas y números

Responde con fechas y números de la Página 5.

**B1　75.**　Completa
《试探》在11月__日上映。

**B1　76.**　Completa
《珠穆朗玛：云中彼岸》在11月__日上映。

**B1　77.**　Completa
《我们仅有一次的人生》在11月__日上映。

**B1　78.**　Completa
文化馆之夜在11月__日。

### D　词语配对　Emparejar

**B1　79–82.**　Empareja las palabras

79. 试探
80. 悬疑
81. 失踪
82. 别墅

a. 山里的独栋房子
b. 让人猜不透，心里发紧的故事
c. 试着问一问，看对方怎么说
d. 人不见了，不知道去了哪里

# 今年的包裹，为什么没有爆掉?

Redacción Lucerna　Nivel de lectura B2

今年的双11，快递没有爆掉。往年是11月11日、12日两天最忙，今年是“无高峰，全高峰”：没有一天突然爆掉，但每一天都很忙。

为什么会这样？因为卖东西的办法变了：预售前置、现货补量、返场加购、分期发货。货不是一天发完的，是分好几批发的。第一波在10月20日到21日，第二波在10月31日，第三波在11月11日。中通云仓预计，第三波是最高峰。

再看邮政局的数字：去年双11（10月21日到11月11日，22天），全行业一共揽收139.38亿件；单日最高7.77亿件。注意：139.38亿件是22天的总数，7.77亿件是一天的最高量——两个数字不是一回事，不能直接比大小。

湖南顺丰说，配送高峰在11月12日到15日，人力和运力比平时多了约20%。铁路也帮忙：高铁急送覆盖196个主要城市，最快4小时门到门。

可是，没有爆掉，不等于都准时到。天气、路况、网点的人手，都会影响速度。包裹到了以后，先打开看一看，再确认收货。

结论：双11的包裹没有爆掉，是因为活动分三段，人也分三批下单。知道这一点，等包裹的时候，就不用天天着急了。

Notas｜dǎsàn 打散 – repartir, romper un pico · fǎnchǎng 返场 – una reventa, una venta extra · fēnqī 分期 – a plazos, en tandas · zǒngshù 总数 – un total, la suma.

读图的时候，先问：这根柱子是什么？是总数，还是一天的量？先看数据，再看广告，高峰来了也不慌。

Notas｜yùjì 预计 – una estimación, lo que se espera, aún no contado.

### 深读要点　Ideas clave

三波高峰 – 10月20日，10月31日，11月11日

22天总数 – 139.38亿件

单日最高 – 7.77亿件

先看数据，再确认收货

### 读新闻三问　Tres preguntas

1. 这是说法，还是数据?

2. 数据是谁量的？哪一天?

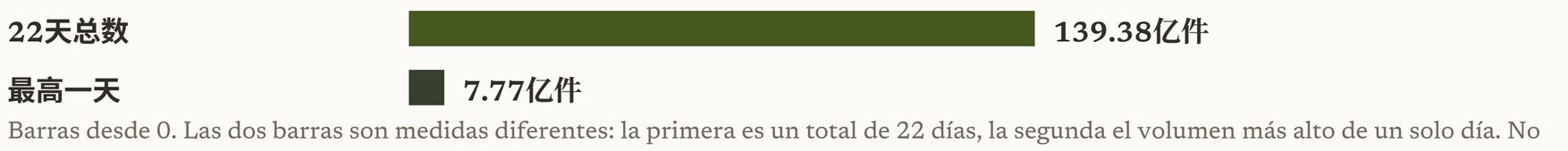
3. 预报和事实，分得清吗?

### 说说你自己　¿Y tú?

你呢？你的包裹等了几天？你会先打开看一看吗？写两句中文寄来。

¿Y tú? ¿Cuántos días tardó tu paquete? ¿Lo abres y lo revisas primero? Escribe dos frases en chino.

### 快递量：22天总数和一天最高量　Cifras de la administración postal, Double 11 2025




Barras desde 0. Las dos barras son medidas diferentes: la primera es un total de 22 días, la segunda el volumen más alto de un solo día. No las compares como tendencia. Cifras: 国家邮政局 (administración postal) – balance final del Double 11 2025 (21 oct.–11 nov., 22 días). Solo para practicar la lectura.

## 练习　Ejercicios

Respuestas en la página 8　答案见第8版

### A　读一读选一选　Leer y elegir

Lee la página 6 y elige la mejor respuesta.

**B2 83.** 今年的双11快递怎么样？ A. 没有一天爆掉 · B. 11月11日一天爆掉 · C. 快递都停了

**B2 84.** 22天总数是多少？ A. 139.38亿件 · B. 7.77亿件 · C. 6.34亿件

**B2 85.** 单日最高是多少？ A. 7.77亿件 · B. 139.38亿件 · C. 6.34亿件

**B2 86.** 配送高峰在哪几天？ A. 11月12日到15日 · B. 11月9日到11日 · C. 10月20日到21日

**B2 87.** 包裹到了以后，先做什么？ A. 直接确认收货 · B. 先打开看一看 · C. 先放一个月

### B　词语填空　Huecos de palabras

Rellena cada hueco con la palabra correcta.

**B2 88.** Completa
快递量被__了，没有一天突然爆掉。

**B2 89.** Completa
货是分好几__发的。

**B2 90.** Completa
139.38亿件是__天的总数。

**B2 91.** Completa
单日最高是7.77__件。

**B2 92.** Completa
高铁急送最快__小时门到门。

### C　图表读数　Leer el gráfico

Lee el gráfico de la página 6.

**B2 93.** Completa
22天总数是__亿件。

**B2 94.** Completa
单日最高是__亿件。

**B2 95.** Completa
图里两根柱子，一个是22天总数，一个是__最高量。

**B2 96.** Completa
139.38亿件和7.77亿件，都是邮政局的__，不是广告词。

### D　词语配对　Emparejar

**B2 97–100.** Empareja las palabras

97. 说法
98. 数据
99. 预报
100. 预计

a. 还没发生的事，先猜一猜
b. 大概的数字，还没最后数完
c. 别人说的话，不一定是真的
d. 量出来的数字

## A2　决赛与包裹　Final y paquetes

Palabras de la semana: 决赛 (juésài, la final), 冠军 (guànjūn, el campeón), 半决赛 (bànjuésài, la semifinal), 到货 (dàohuò, llegado), 退换货 (tuìhuànhuò, devoluciones y cambios), 价保 (jiàbǎo, protección de precio).

Los clasificadores siguen importando: 一个包裹 (un paquete), 一部电影 (una película), 一场演练 (un simulacro).

**A2　101.** Completa
我拿了__包裹。

**A2　102.**
「决赛」是什么意思？ A. 最后一场比赛 · B. 第一场比赛 · C. 练习赛

**A2　103.** Completa
11月15日凌晨3点，BLG和GEN打__。

**A2　104.**
哪个说法对？ A. 一个包裹 · B. 一只包裹 · C. 一条包裹

Uno más para practicar: 「我的包裹到了吗？」 (¿Ha llegado mi paquete?) Cuando esperes un paquete, pregunta primero y luego ve a la taquilla.

## B1　时间与日期　Hora y fechas

El chino ordena el tiempo de mayor a menor: año, mes, día, día de la semana, parte del día, hora. Ejemplos de este número: 「11月15日星期日凌晨3点」 (dom. 15 nov., 3 de la madrugada), 「11月22日星期日」 (dom. 22 nov.), 「11月21日星期六」 (sáb. 21 nov.). La unidad mayor primero, nada fuera de orden.

Así, «Sunday, Nov 22» en inglés se convierte en 11月22日星期日.

**B1　105.**
「凌晨3点」是什么时候？ A. 下午3点 · B. 半夜3点 · C. 中午12点

**B1　106.** Completa
半决赛在北京时间11月8日__6点开始。（不是晚上）

**B1　107.**
哪个顺序对？ A. 11月22日星期日 · B. 星期日11月22日 · C. 星期日小雪11月22日

**B1　108.** Completa
11月22日是星期日，也可以说__。小雪在这天。

Dos palabras más: 凌晨 (língchén) son las horas pequeñas tras la medianoche, antes del amanecer; 傍晚 (bàngwǎn) es el rato corto justo antes de que oscurezca.

## B2　读新闻　Leer las noticias

Cuando una historia incluye una afirmación (说法), separa tres tipos de oraciones: afirmaciones (说法), datos (数据) y previsiones (预报). La página 6 es el ejemplo: « 没有爆掉 » es una afirmación sobre los paquetes de este año, el total 139.38亿件 son datos publicados – ya contados, no una suposición – y « 第三波是最高峰 » es una previsión de 中通云仓: esperada, aún no contada.

Pregunta ante cada número: ¿de quién es y cuándo se midió?

**B2　109.**
「139.38亿件」在第6版里是什么？ A. 已经数完的事实 · B. 邮政局的预计 · C. 广告词

**B2　110.** Completa
买东西以前，先看__，再看广告。

**B2　111.**
读新闻时，哪个做法最好？ A. 只看标题 · B. 先看数据和结算页 · C. 只看评论

**B2　112.** Completa
「第三波是最高峰」是__，还没发生。

Pruébalo tú: en el recuadro del calendario de la página 1, « 11月22日 » es una fecha – un dato. Las palabras de un anuncio son afirmaciones. ¿Puedes distinguirlas?

## 易错诊所　Clínica de errores

**「他开心的去拿包裹」**

→ 「他开心地去拿包裹。」

地 (de) marca cómo se hace una acción.

**「包裹来的很快」**

→ 「包裹来得很快。」

得 (de) une verbo + grado: 来得快.

**「我拿了两个包裹个」**

→ 「我拿了两个包裹。」

Orden: número + clasificador + sustantivo.

**「总决赛在星期日11月15日凌晨3点」**

→ 「总决赛在11月15日，星期日凌晨3点。」

Las horas van de mayor a menor: el día de la semana al final.

## 本周句式　Estructura de frase

「先看预报，再决定穿什么。」 La estructura 先…再… da el orden de las acciones.

Estructura: 先 … 再 … – primero X, luego Y.

## 读者园地　Rincón de lectores

「你好！我住在上海。11月9日半决赛，我看了BLG打T1，3比1，真好看！双11我买了一件外套，包裹两天就到了。你们呢？」

编辑部示例信，不是真实来信。VOL.3曾预告本期刊登真实来信和最佳作文；截至11月10日截稿，仍未收到，继续征集。延期不是取消。Nota de la redacción: VOL.3 prometió cartas reales; ninguna llegó al 10 nov. Aplazado, no cancelado.



毛笔（资料图）。写中文，先从一笔一画开始。
Foto: Mx. Granger – CC0 (Wikimedia Commons)

## 本周金句　Frases de la semana (textuales, de los artículos de este número)

「决赛对阵GEN」

La final: BLG contra GEN. (Página 1)

「包裹都到了吗」

¿Han llegado todos los paquetes? (Página 2)

「小雪气寒而将雪矣」

Nieve Menor: el aire se enfría, llega la nieve. (Página 3)

「两支中国队进了四强」

Dos equipos chinos llegaron a las semifinales. (Página 4)

「先看简介，再决定」

Lee primero la sinopsis y luego decide. (Página 5)

「无高峰，全高峰」

Ningún pico único – cada día es un pico. (Página 6)

「先打开看一看，再确认收货」

Abre y revisa primero, luego confirma la recepción. (Página 6)

「悦读深圳」

Leer con alegría en Shenzhen – el tema del Mes de la Lectura de Shenzhen. (Página 3)

**下期预告　La semana que viene (VOL.5)**

S16总决赛打完了，谁是冠军？小雪之后，冬天怎么过？还有你们的来信和第8版最佳作文。下周见！

# 测验与答案　Test y respuestas



## A　判断对错　Verdadero o falso

**A2 113.**
小雪在11月22日。(A. 对 · B. 错)

**A2 114.**
今年是第20个小雪节气。(A. 对 · B. 错)

**A2 115.**
快递高峰只有一波。(A. 对 · B. 错)

**B1 116.**
GEN进了决赛。(A. 对 · B. 错)

**B1 117.**
半决赛在北京时间早上6点开始。(A. 对 · B. 错)

**B1 118.**
《试探》是2019年的电影。(A. 对 · B. 错)

**B1 119.**
《试探》11月21日上映。(A. 对 · B. 错)

**B1 120.**
深圳读书月11月9日开幕。(A. 对 · B. 错)

## B　本周大测验　El gran quiz

**A2 121.**
决赛在北京时间哪天？ A. 11月14日凌晨3点 · B. 11月15日凌晨3点 · C. 11月8日早上6点

**A2 122.**
半决赛，BLG打赢了哪个队？ A. T1 · B. DK · C. IG

**B1 123.**
四分之一决赛，IG打赢了哪个队？ A. GEN · B. TES · C. LYON

**B1 124.**
22天快递总数是多少？ A. 7.77亿件 · B. 139.38亿件 · C. 6.34亿件

**B1 125.**
单日最高是多少？ A. 139.38亿件 · B. 7.77亿件 · C. 6.34亿件

**B1 126.**
《试探》的主演是谁？ A. 冯绍峰 · B. 刘德华 · C. 朱塞佩·托纳托雷

**B1 127.**
文化馆之夜在哪天？ A. 11月7日 · B. 11月14日 · C. 11月1日

**B1 128.**
小雪是第几个节气？ A. 第20个 · B. 第24个 · C. 第2个

**B1 129.**
小雪三候的第一候是什么？ A. 虹藏不见 · B. 天气上升 · C. 闭塞而成冬

**B1 130.**
决赛的两个队是？ A. BLG和GEN · B. IG和T1 · C. TES和DK

## C　完成句子　Completar

**A2 131.** Completa
11月22日是__。

**A2 132.** Completa
决赛在11月__日凌晨3点。

**B1 133.** Completa
半决赛，BLG 3比1打赢了__。

**A2 134.** Completa
22天快递总数是__亿件。

**B1 135.** Completa
《试探》11月__日上映。

**B1 136.** Completa
小雪是第__个节气。

**B2 137.** Completa
单日最高是__亿件。

**A2 138.** Completa
文化馆之夜在11月__日。

**B1 139.** Completa
决赛是BLG对__。

**B1 140.** Completa
小雪之后，天气会更__。

## D　读一读，答一答　Leer, responder

小林住在深圳。11月8日星期日早上6点，小林看了半决赛，GEN 3比0打赢了IG。11月11日星期三，小林在网上买的书到了，他用取件码打开快递柜，拿到了包裹。11月14日星期六晚上，小林和妈妈一起去文化馆，亲手摸了摸古籍。11月15日星期日凌晨3点，他想早起看S16总决赛，BLG对GEN。

**A2 141.**
小林住在哪里？ A. 深圳 · B. 北京 · C. 广州

**A2 142.**
11月8日，小林看了什么？ A. 半决赛 · B. 期中考试 · C. 运动会

**B1 143.**
他买了什么？ A. 毛衣 · B. 书 · C. 帽子

**B1 144.**
他和谁一起去文化馆？ A. 爸爸 · B. 妈妈 · C. 老师

**B2 145.**
这段话的顺序是什么？ A. 先看半决赛，再拿包裹，再去文化馆 · B. 先去文化馆，再看半决赛 · C. 先拿包裹，再看半决赛

**B1 146.** Completa
小林住在__。

## E　情景说话　En conversación

**B1 147.**
– 包裹到了，怎么办？ – 先看__，再开柜门。(A. 取件码 · B. 电影票)

**B1 148.**
– 小雪之后，怎么办？ – 多穿一件，别__。(A. 着凉 · B. 熬夜)

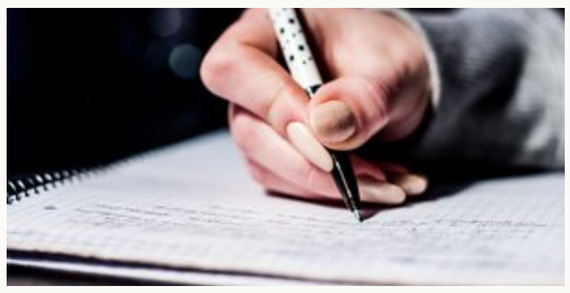
**B2 149.**
– 这条新闻说单日最高7.77亿件，可信吗？ – 先看__，再看广告。(A. 数据 · B. 评论)

## F　写一写　Escritura

Escritura – no hay una única respuesta correcta. Un modelo de 138 caracteres sigue.

**B1 150.** Escritura
写一写《小雪那一周》：S16决赛、包裹、小雪，这一周你做了什么？写 120~180 字。

Modelo: 这一周是小雪那一周。星期日凌晨3点，我想早起看S16总决赛，BLG对GEN。星期一，我的包裹到了，我用取件码打开快递柜，拿到了书。星期六，我和妈妈一起去看电影《试探》，故事很有意思。星期日是小雪，天气更冷了，我加了一件厚外套。这一周，又忙又开心，天冷了，我要多穿衣服，不着凉。



写一写：先想一想，再下笔。（资料图）
Foto: Tookapic – CC0 (Wikimedia Commons)

## 答案　Respuestas – por página, con una nota en cada respuesta

Todas las notas en español　✓ = la tarea de escritura

**– Página 1 –**

1. T1 – BLG venció a T1 por 3-1 en la semifinal.
2. 15 – La final S16 es el 15 nov., hora de Pekín.
3. 巴克莱 – La final es en el Barclays Center, Brooklyn, Nueva York.
4. 三 – BLG venció a tres equipos coreanos seguidos.
5. 22 – La Nieve Menor (小雪) es el 22 nov.
6. 21 – La película《试探》 se estrena el 21 nov.
7. A – BLG venció a T1 por 3-1 en la semifinal.
8. A – La final S16: 15 nov., 03:00 hora de Pekín.
9. A – El pico de paquetes es del 11 al 13 nov.
10. B – La Nieve Menor (小雪) es el 22 nov.

**– Página 2 –**

11. A – El Double 11 del año pasado: 139,38 mil millones de paquetes en 22 días.
12. A – El pico de entregas es del 12 al 15 nov.
13. B – Protección de precio no automática: lee normas y solicítala.
14. B – Abre el paquete y revisa antes de confirmar.
15. A – Exprés de alta velocidad: 4 horas de puerta a puerta.
16. 包裹 – bāoguǒ – un paquete.
17. 退换货 – tuìhuànhuò – devoluciones y cambios; devuélvelo ya.
18. 申请 – shēnqǐng – protección de precio no automática; solicítala.
19. 派送 – pàisòng – el mensajero entrega el paquete.
20. 20 – SF Express de Hunan: +20 % de personal y capacidad.
21. 320 – El abrigo cuesta 320 yuanes en el ejemplo.
22. 240 – 320 − 80 = 240 yuanes tras el descuento directo.
23. 80 – El descuento directo del ejemplo es de 80 yuanes.
24. 7.77 – El año pasado, mejor día: 777 millones de artículos.
25. a – 到货 = el paquete ha llegado, a
26. b – 退换货 = devoluciones y cambios, b
27. c – 价保 = protección de precio, c
28. d – 派送 = entrega, d

**– Página 3 –**

29. A – La Nieve Menor (小雪) es el 22 nov.
30. A – 小雪 es el 20.º término solar.
31. A – La primera fase es虹藏不见.
32. A – Mes de la Lectura: inicio el 1 nov.
33. B – Noche cultural: 14 de noviembre.
34. 小雪 – xiǎoxuě – Nieve Menor; 22 nov.
35. 20 – 小雪 es el 20.º término solar.
36. 冷 – Tras la Nieve Menor, el tiempo se enfría.
37. 七 – Siete sedes en el Mes de la Lectura.
38. 古籍 – gǔjí – libros viejos; el lector toca la encuadernación.
39. 22 – La Nieve Menor es el 22 nov., domingo.
40. 2 – 小雪 es el 2.º término solar del invierno.
41. 14 – Noche cultural: 14 de noviembre.
42. 1 – Mes de la Lectura: inicio el 1 nov.
43. b – 小雪 = Nieve Menor, b
44. d – 三候 = las tres fases, d
45. a – 保暖 = abrigarse, a
46. c – 着凉 = resfriarse, c

**– Página 4 –**

47. A – IG venció a TES por 3-1 en cuartos de final.
48. B – GEN venció a IG por 3-0 en la semifinal.
49. C – BLG venció a T1 por 3-1 en la semifinal.
50. A – La final es a las 03:00 hora de Pekín, el 15 nov.
51. A – La final es BLG contra GEN.
52. DK – BLG venció a DK por 3-0 en cuartos de final.
53. IG – GEN venció a IG por 3-0 en la semifinal.
54. BLG – La final es BLG contra GEN.
55. 3 – La final es a las 03:00 hora de Pekín.
56. T1 – BLG venció a T1 por primera vez en un BO5 de Worlds.
57. 4 – IG venció a TES el 4 nov.
58. 5 – GEN venció a LYON el 5 nov.
59. 6 – BLG venció a DK el 6 nov.
60. 7 – T1 venció a KC el 7 nov.
61. d – 四强 = los cuatro últimos equipos, d
62. b – 止步 = pararse aquí, b
63. c – 闹钟 = un despertador, c
64. a – 五局三胜 = al mejor de cinco, a

**– Página 5 –**

65. A –《试探》 es una película de suspense.
66. A –《试探》 se estrena el 21 nov.
67. A – La historia trata de un pianista.
68. A –《白衣逆行者》 se retiró antes de su estreno del 6 nov.
69. A –《我们仅有一次的人生》, con Song Jia y Wen Qi.
70. 悬疑 – xuányí –《试探》 es una película de suspense.
71. 失踪 – shīzōng – la novia del pianista ha desaparecido.
72. 别墅 – biéshù – una villa en las colinas.
73. 真实 – zhēnshí –《白衣逆行者》 se basa en hechos reales.
74. 七 – Siete sedes en el Mes de la Lectura.
75. 21 –《试探》 se estrena el 21 nov.
76. 6 –《珠穆朗玛：云中彼岸》 se estrena el 6 nov.
77. 7 –《我们仅有一次的人生》 se estrena el 7 nov.
78. 14 – Noche cultural: 14 de noviembre.
79. c – 试探 = tantear el terreno, c
80. b – 悬疑 = suspense, b
81. d – 失踪 = desaparecido, d
82. a – 别墅 = una villa, a

**– Página 6 –**

83. A – Ningún día explotó; todos los días fueron a tope.
84. A – El total de 22 días es de 139,38 mil millones de artículos.
85. A – El mejor día llegó a 777 millones de artículos.
86. A – El pico de entregas es del 12 al 15 nov.
87. B – Abre el paquete y revisa antes de confirmar.
88. 打散 – dǎsàn – el pico se repartió, no fue un solo día.
89. 批 – pī – las mercancías se envían en varias tandas.
90. 二十二 – 139.38亿件 es el total de 22 días.
91. 亿 – yì – 100 millones; 7.77亿件 en un día.
92. 4 – Exprés de alta velocidad: 4 horas de puerta a puerta.
93. 139.38 – El total de 22 días es 139.38亿件.
94. 7.77 – El mejor día llegó a 7.77亿件.
95. 一天 – Una barra es un total de 22 días, la otra el pico de un día.
96. 数据 – shùjù – números medidos, no afirmaciones.
97. c – 说法 = una afirmación, c
98. d – 数据 = números medidos, d
99. a – 预报 = un pronóstico, a
100. b – 预计 = una estimación, b

**– Página 7 –**

101. 个 – 包裹 lleva el clasificador 个 gè.
102. A – 决赛 significa la final, el último partido.
103. 决赛 – juésài – la final; BLG contra GEN el 15 nov.
104. A – Los paquetes llevan个 – no 只 ni 条.
105. B – 凌晨 língchén – las horas pequeñas tras la medianoche.
106. 早上 – Las 06:00 son 早上 – no por la noche.
107. A – Orden de mayor a menor: 22 nov., domingo.
108. 周日 – El 22 nov. es domingo – 周日.
109. A – « 139.38亿件 »: recuento final de Correos, ya contado.
110. 数据 – shùjù – números medidos, no afirmaciones.
111. B – Datos y página de caja primero, titular al final.
112. 预报 – yùbào – un pronóstico, aún no un hecho.

**– Página 8 –**

113. A – La Nieve Menor (小雪) es el 22 nov.
114. B – 小雪 es el 20.º término solar, no la 20.ª Nieve Menor.
115. B – El pico de paquetes: tres olas, no una.
116. A – GEN llegó a la final; IG no.
117. A – Las semifinales empiezan a las 06:00 hora de Pekín.
118. B –《试探》 se estrena el 21 nov. 2026; es una película nueva.
119. A –《试探》 se estrena el 21 nov.
120. B – El Mes de la Lectura empezó el 1 nov., no el 9.
121. B – La final empieza el 15 nov. a las 03:00 hora de Pekín.
122. A – BLG venció a T1 por 3-1 en la semifinal.
123. B – IG venció a TES por 3-1 en cuartos de final.
124. B – El total de 22 días es de 139,38 mil millones de artículos.
125. B – El mejor día llegó a 777 millones de artículos.
126. A –《试探》, con Feng Shaofeng.
127. B – Noche cultural: 14 de noviembre.
128. A – 小雪 es el 20.º término solar.
129. A – La primera fase es虹藏不见.
130. A – La final es BLG contra GEN.
131. 小雪 – La Nieve Menor (小雪) es el 22 nov.
132. 15 – La final S16 es el 15 nov., hora de Pekín.
133. T1 – BLG venció a T1 por 3-1 en la semifinal.
134. 139.38 – El total de 22 días es 139.38亿件.
135. 21 –《试探》 se estrena el 21 nov.
136. 20 – 小雪 es el 20.º término solar.
137. 7.77 – El mejor día llegó a 7.77亿件.
138. 14 – Noche cultural: 14 de noviembre.
139. GEN – La final es BLG contra GEN.
140. 冷 – Tras la Nieve Menor, el tiempo se enfría.
141. A – Xiao Lin vive en Shenzhen.
142. A – El 8 nov. vio la semifinal.
143. B – Compró un libro en línea.
144. B – Fue al centro cultural con su madre.
145. A – Orden: semifinal, luego paquete, luego centro cultural.
146. 深圳 – Xiao Lin vive en Shenzhen.
147. A – Revisa el código y abre la taquilla.
148. A – Tras la Nieve Menor, abrígate más y no te resfríes.
149. A – La regla de la página 6: datos primero, anuncio al final.
150. ✓ Tarea abierta – modelo arriba, sección F (138 caracteres).